



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE ALAGOAS  
FACULDADE DE LETRAS  
CURSO LETRAS-LIBRAS: LICENCIATURA  
SETOR DE TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO DE LIBRAS E LÍNGUA  
PORTUGUESA**

**DIRETRIZES PARA SOLICITAÇÃO E ATUAÇÃO DE TRADUTORES E  
INTÉRPRETES DE LIBRAS E LÍNGUA PORTUGUESA EM SELEÇÕES DE  
PROGRAMAS DE PÓS-GRADUAÇÃO *STRICTO SENSU* DA UNIVERSIDADE  
FEDERAL DE ALAGOAS**

**MACEIÓ -AL  
2021**

**DIRETRIZES PARA SOLICITAÇÃO E ATUAÇÃO DE TILSP<sup>1</sup> EM SELEÇÕES DE PROGRAMAS DE PÓS-GRADUAÇÃO  
STRICTO SENSU DA UNIVERSIDADE FEDERAL DE ALAGOAS**

<b>Da solicitação</b>	A solicitação deve ser feita, exclusivamente, pela coordenação do Programa e enviada com, no mínimo, um mês de antecedência da primeira etapa da seleção.
<b>Do atendimento</b>	O serviço será prestado, prioritariamente, por TILSP contratados em nível superior.
<b>Da atuação em dupla</b>	A atuação dos TILSP ocorrerá em duplas, isto é, em revezamento <sup>2</sup> . A depender do caso, pode haver a necessidade de atuação de três ou mais TILSP.
<b>Da formalização do atendimento à solicitação</b>	Quando a solicitação for atendida, o Programa deve emitir portaria com o nome dos TILSP (prioritariamente TILSP contratados em nível superior) que atuam no certame. Além disso, também devem ser disponibilizadas declarações de atuação para os TILSP atuantes.
<b>Da concomitância de datas e horários</b>	Quando da cessão dos serviços de tradução entre cursos, os acordos devem ser feitos entre as coordenações dos cursos interessados e em comum acordo com a coordenação do SETILSP.
<b>Do envio prévio do projeto</b>	O projeto do(a) candidato(a) surdo(a) deverá ser entregue (ou enviado) à coordenação do SETILSP com, no mínimo, um mês antes da data da arguição.
<b>Da prova de conhecimentos específicos: da tradução das</b>	O tempo de duração mínima para tradução das respostas é de vinte e quatro horas, por candidato(a), a partir do recebimento do vídeo do(a) candidato(a). Esse prazo pode ser maior, considerando a disponibilidade e as

<sup>1</sup> Tradutores e Intérpretes de Libras e Língua Portuguesa.

<sup>2</sup> De acordo com: o Parecer N° 01/2014 da Advocacia-Geral da União; com a Norma Regulamentadora – Ergonomia publicada pelo Ministério do Trabalho (NR17– Ergonomia) em 1990, item 17.6.3, quando afirma que devem ser incluídas pausas, “nas atividades que exijam sobrecarga muscular estática ou dinâmica do pescoço, ombros, dorso e membros superiores e inferiores”; e com as orientações da Nota Técnica N° 04/2020 da Federação Brasileira das Associações dos Profissionais Tradutores e Intérpretes e Guia-Intérpretes de Língua de Sinais - Febrapils.

<b>respostas - item A</b>	demais demandas dos TILSP.
<b>Da prova de conhecimentos específicos: da tradução das respostas - item B</b>	Além do vídeo com a resposta em Libras do(a) candidato(a) surdo(a), também deve ser enviado o rascunho utilizado pelo candidato e o exemplar da prova em língua portuguesa.
<b>Da prova de conhecimentos específicos: da tradução das respostas - item C</b>	A tradução e/ou interpretação poderá ocorrer de forma simultânea ou poderá ser gravada, em áudio, e enviada para a coordenação do programa de pós-graduação.
<b>Da prova de conhecimentos específicos: da tradução das respostas - item D</b>	Quando da interpretação simultânea junto à banca, as interpretações devem ocorrer, exclusivamente, dentro dos horários e escala de trabalho dos servidores TILSP.
<b>Da entrevista (defesa do projeto e/ou arguição)</b>	Deverá ser destinado um local e cerca de 10 ou 15 minutos (antes da arguição) entre os TILSP e os(as) candidatos(as) surdos(as) para compartilhamento de sinais e termos específicos do projeto.
<b>Das línguas envolvidas</b>	Não haverá interpretação e/ou tradução de outras línguas que não o par linguístico Libras e Língua Portuguesa <sup>3</sup>

<sup>3</sup> Língua portuguesa falada (e escrita) no Brasil.

<b>Do cancelamento do atendimento</b>	Em casos de inobservância de algum dos pontos apresentados, o atendimento será indeferido ou cancelado.
---------------------------------------	---